XXI MAIATZA 2025 MAYO

MAGIAREN TOPAKETA

ENCUENTROS DE MAGIA

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

TXURDINAGAKO GARAI LORATEGIAK PLAZA
PLAZA JARDINES DE GARAI EN TXURDINAGA

kulturabarrutik.eus

KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

ZELAN HELDU / CÓMO LLEGAR:
BILBOBUS: 03, 13, 30, 34, 38, 43
METRO: L3

KULTURA BARRUTIK

Bilbao

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA / CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

DATA FECHA	ORDUA HORA	ARTISTA	LANA OBRA	IRAUPENA DURACIÓN	HIZKUNTZA IDIOMA	GOMENDATUTAKO ADINA EDAD RECOMENDADA	ESTRENALDIA ESTRENO
Maiatzaren 2tik 31ra del 2 al 31 de mayo	08:30 - 21:00	**DRAMAGIA**	**Erakusketa - Exposición:** *"Naipes y barajas, los utensilios mágicos más usados"*		Euskara - Castellano	**+6 urte** años	**Erabateko estrenaldia** Estreno absoluto
Maiatzak 3 Mayo	19:00	**PEIO RIVAS**	*"Ver para creer"*	65´	Castellano	**+12 urte** años	
Maiatzak 7 Mayo	19:00	**MARÍA ARANDIA**	*"Magia eta mirariak"*	60´	Euskara - Castellano	**+6 urte** años	
Maiatzak 8 Mayo	19:00	**IMANOL ITUIÑO**	*"Botila barneko aztiak eta beste hainbat istorio"*	75´	Euskara	**+10 urte** años	
Maiatzak 9 Mayo	19:00	**MANOLO COSTA Y MINDANGUILLO**	**FISM a escena:** *"El loco show"*	70´	Castellano	**+4 urte** años	**Estrenaldia Euskadin** Estreno en Euskadi
Maiatzak 14 Mayo	18:00	**TOR MAGOA**	*"Amarru"* ***Otxarkoagako Udal Liburutegiarekin elkarlanean** En colaboración con la Biblioteca Municipal de Otxarkoaga	50´	Euskara	**+4 urte** años	
Maiatzak 15 Mayo	19:00	**DAVID BLANCO**	**Charla - espectáculo:** *"Entre naipes y misterios, un viaje cartomágico"*	60´	Castellano	**+14 urte** años	**Erabateko estrenaldia** Estreno absoluto

****Maiatzaren 3, 7, 8 eta 9ko emanaldietan doako gonbidapena eskuratu beharko da. Doako gonbidapenak Otxarkoagako Udaltegian egun horietan bertan eskuratu ahal izango dira, 18:00etatik aurrera agortu arte. Gehienez, bi gonbidapen banatuko dira pertsona bakoitzeko.**

**Las actuaciones del 3, 7, 8 y 9 de mayo serán con invitación gratuita. Las invitaciones gratuitas se podrán adquirir en el Centro Municipal de Otxarkoaga esos mismos días, a partir de las 18:00 hasta agotarse. Se repartirán a razón de un máximo de dos invitaciones por persona.

Mugikortasun urriko pertsonentzako sarrera eta espazio irisgarriak
Entrada y espacios accesibles para personas con movilidad reducida

Beharrizan bereziak dituzten pertsonentzat gordetako eserleku eta espazioak
Reserva de asientos y espacios para personas con necesidades especiales

TXURDINAGAKO GARAI LORATEGIAK PLAZA
PLAZA JARDINES DE GARAI EN TXURDINAGA

DATA FECHA	**ORDUA** HORA	**ARTISTA**	**LANA** OBRA	**IRAUPENA** DURACIÓN	**HIZKUNTZA** IDIOMA	**GOMENDATUTAKO ADINA** EDAD RECOMENDADA	**ESTRENALDIA** ESTRENO
Maiatzak 23 Mayo	**18:30**	**TOR & TXOBORRO MAGOAK**	*"Freakshow"*	50´	Euskara	**+4 urte** años	
Maiatzak 24 Mayo	**13:00**	**ALAIN ZULAIKA**	*"Magia zaparrada"*	60´	Euskara	**+5 urte** años	
	18:30	**STRUC**	*"30 años de Struc"*	60´	Castellano	**+4 urte** años	**Estrenaldia Euskadin** Estreno en Euskadi
	21:30	**PEDRO III**	*"Las apariencias enMAGIAN"*	70´	Castellano	**+4 urte** años	
Maiatzak 25 Mayo	**13:00**	**DANI GARCÍA**	*"Don Gelati"*	50´	Hizkuntzarik ez Sin texto	**+4 urte** años	**Estrenaldia Euskadin** Estreno en Euskadi

Mugikortasun urriko pertsonentzako sarrera eta espazio irisgarriak
Entrada y espacios accesibles para personas con movilidad reducida

Mugikortasun urriko pertsonentzat gordetako eserleku eta espazioak
Reserva de asientos y espacios para personas con movilidad reducida

ERABATEKO ESTRENALDIA
ESTRENO ABSOLUTO

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

MAIATZAREN 2TIK 31RA - DEL 2 AL 31 DE MAYO / 8:30 - 21:00

Erakusketa – exposición:
“Naipes y barajas, los utensilios mágicos más usados”

DRAMAGIA

EUSKAL HERRIA
EUSKARA – CASTELLANO
+6

Hagaxka ez da ilusionismoan gehien erabiltzen den tresna, nahiz eta horrela dela pentsatu. Ilusionista baten lagunik ohikoena karta-sorta da. Zatoz erakusketa honetan ezagutzera. Bilduma pribatu baten zati bat da eta munduko hainbat garai eta tokitako karta-sortak biltzen ditu.

La varita no es la herramienta más usada en el ilusionismo, aunque pensemos que sí. La compañera más asidua de un o una ilusionista es la baraja. Ven a descubrirla en esta exposición, que es un extracto de una colección privada y alberga barajas de diferentes épocas y partes del mundo.

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

MAIATZAK 3 MAYO / 19:00

“Ver para creer”

PEIO RIVAS

65´
EUSKAL HERRIA
CASTELLANO
MAGIA OROKORRA – MAGIA GENERAL
+12
ESKURATU GONBIDAPENA - CON INVITACIÓN

Magia ikuskizun entretenigarri eta magikoa da, non musika eta magia protagonista bihurtzen diren. Efektu klasikoak eta modernoak uztartzen dituen emanaldia da, ikusleen parte-hartze handiarekin eta umore apur batekin. Esperientzia ahaztezina.

Es un espectáculo de magia de lo más entretenido y mágico donde la música y la magia se vuelven protagonistas. Una actuación en la que se combinan efectos clásicos y modernos, con una gran participación del público y algo de humor. Una experiencia inolvidable.

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

MAIATZAK 7 MAYO / 19:00

"Magia eta mirariak"

MARIA ARANDIA

60´
EUSKAL HERRIA
EUSKARA - CASTELLANO
KARTOMAGIA ETA MAGIA OROKORRA – CARTOMAGIA Y MAGIA GENERAL
+6
ESKURATU GONBIDAPENA - CON INVITACIÓN

Noizbait saiatu zara mundua ulertzen? Mariak ere bai, baina bakarrik magia bitartez ulertzea lortu du (eta batzuetan soilik). Ikuskizun honetan Maria mundua ulertzen saiatuko da, berriz ere, zure eskutik, magia, umorea eta poesia pixkatxo baten bitartez.

¿En algún momento has intentado entender el mundo? María también, pero solo por medio de la magia ha conseguido entenderlo (y a veces). En este espectáculo María intentará, una vez más, entender el mundo, de tu mano, a través de un poco de magia, humor y poesía.

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

MAIATZAK 8 MAYO / 19:00

“Botila barneko aztia eta beste hainbat istorio”

IMANOL ITUIÑO

75´
EUSKAL HERRIA
EUSKARA
MAGIA ANTZEZTUA - MAGIA TEATRALIZADA
+10

ESKURATU GONBIDAPENA - CON INVITACIÓN

Botila baten barnean sartuko zela iragarri zuen mago batek 1749. urtean, baina ez zuen bere hitza bete. Gaur akaso, hori ikusteko aukera izango duzu? Etorri eta disfrutatu magia, istorio magikoak eta truko ugari dituen ikuskizun honetan!

Un mago anunció en 1749 que sería capaz de meterse dentro de una botella. Pero eso nunca sucedió. ¿Será hoy por fin el día que podamos ver esto? ¡Venid a este espectáculo y disfrutad de la magia, historias mágicas y trucos!

ESTREINALDIA EUSKADIN
ESTRENO EN EUSKADI

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

MAIATZAK 9 MAYO / 19:00

FISM a escena:
“El loco show”

MANOLO COSTA Y MINDANGUILLO

70´
COMUNITAT VALENCIANA
CASTELLANO
MAGIA KOMIKOA - MAGIA CÓMICA
+4

ESKURATU GONBIDAPENA - CON INVITACIÓN

Magia, komedia eta emozioak uztartzen dituen ikuskizuna, esperientzia bakarrean. Zatoz Manolo Costa mago trebearekin eta Mindanguillo haren lagun maitagarriarekin, ezustekoz eta une gogoangarriz betetako abentura honetara.

Espectáculo que combina magia, comedia y emociones en una única experiencia. Acompaña a Manolo Costa, un hábil mago, y a su entrañable amigo Mindanguillo en una aventura llena de sorpresas y momentos memorables.

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

MAIATZAK 14 MAYO / 18:00

"Amarru"

TOR MAGOA

***Otxarkoagako Udal Liburutegiarekin elkarlanean**
En colaboración con la Biblioteca Municipal de Otxarkoaga

50´
EUSKAL HERRIA
EUSKARA
MAGIA OROKORRA – MAGIA GENERAL
+ 4

Sorginkeri, arao eta amarruz beteriko liburu batetik abiatuz, Tor magoak ikusle guztiak harrituko ditu egoera guztiz magikoekin. Adin guztietako jendea magiaren sekretuen lekuko izango da.

Partiendo de un antiguo libro de brujerías, trucos y conjuros, Tor sorprenderá al público con situaciones realmente mágicas. Gente de todas las edades será testigo de los increíbles secretos de la magia.

OTXARKOAGAKO UDALTEGIA
CENTRO MUNICIPAL DE OTXARKOAGA

MAIATZAK 15 MAYO / ***19:00***

Charla - espectáculo:

“Entre naipes y misterios, un viaje cartomágico”

DAVID BLANCO

60´
EUSKAL HERRIA
CASTELLANO
HISTORIA ETA KARTOMAGIA - HISTORIA Y CARTOMAGIA
+14

Karten unibertso misteriotsua esploratuko dugu, jatorri enigmatikotik hasi eta harridurarako eta iragarpenerako tresna gisa izan duten bilakaeraraino. Ikuskizun interaktiboa, jakin-mina sortzen duten galderaz, istorio argigarriz eta gogoeta egitera bultzatzen duten une magikoz betea.

Exploraremos el misterioso universo de los naipes, desde su enigmático origen hasta su evolución como herramienta para el asombro y la predicción. Un espectáculo interactivo, lleno de preguntas intrigantes, historias reveladoras y momentos mágicos que invitan a reflexionar.

TXURDINAGAKO GARAI LORATEGIA PLAZA
PLAZA JARDINES DE GARAI EN TXURDINAGA

MAIATZAK 23 MAYO / 18:30

"Freakshow"

TOR & TXOBORRO MAGOAK

50´
EUSKAL HERRIA
EUSKARA
MAGIA OROKORRA - MAGIA GENERAL
+4

XX. mende hasierako Freak Show-etan oinarrituta, izaki bitxi eta bereziz betetako saioa dakarkigute Tor eta Txoborro magoek: emakume magnetikoa, munduko tiporik zortedunena, dena aurreikusten duen pitonisa… zu ere freaka izango al zara?

Basado en los Freak Shows de principios del XX, Tor y Txoborro nos traen un espectáculo lleno de seres extraños: la mujer magnética, el tipo con mayor suerte del mundo, la pitonisa que todo lo sabe… ¿serás tú también un freak?

TXURDINAGAKO GARAI LORATEGIA PLAZA
PLAZA JARDINES DE GARAI EN TXURDINAGA

MAIATZAK 24 MAYO / 13:00

“Magia zaparrada”

ALAIN ZULAIKA

60´
EUSKAL HERRIA
EUSKARA
MAGIA OROKORRA - MAGIA GENERAL
+5

Etengabeko ilusioen ekaitza da emanaldia, non ezinezkoak etenik gabe gertatzen diren, haur eta helduak harriduraz eta barrez lehertuta utziz. Dena ikusi duzula uste duzunean… pum! beste sorpresa bat.

Es una tormenta de ilusiones incesantes en la que cosas imposibles se suceden sin interrupción, dejando a niños y adultos reventados de asombro y risa. Cuando piensas que lo has visto todo… ¡pum! otra sorpresa.

ESTREINALDIA EUSKADIN
ESTRENO EN EUSKADI

TXURDINAGAKO GARAI LORATEGIA PLAZA
PLAZA JARDINES DE GARAI EN TXURDINAGA

MAIATZAK 24 MAYO / 18:30

"30 años de Struc"

STRUC

60´
CATALUNYA
CASTELLANO
MAGIA OROKORRA - MAGIA GENERAL
+4

30 urte ez dira egunero egiten! Cía. Struc konpainiak oso ekitaldi berezia antolatu du, bere betiko jokoak omentzeko eta erabat berriak diren beste batzuk sortzeko. Arnasa hartzeko minutu bat ere uzten ez duen magia ikuskizun zoroa.

¡30 años no se hacen cada día! La Cía. Struc lo celebra por todo lo alto con una actuación muy especial, donde se homenajea a sus juegos de siempre e innova con otros totalmente nuevos. Un espectáculo de magia delirante que no deja un minuto para respirar.

TXURDINAGAKO GARAI LORATEGIA PLAZA
PLAZA JARDINES DE GARAI EN TXURDINAGA

MAIATZAK 24 MAYO / 21:30

"Las apariencias enMAGIAn"

PEDRO III

70´
EUSKAL HERRIA
CASTELLANO
MAGIA OROKORRA, INTERAKTIBOA ETA ILUSIO HANDIAK
MAGIA GENERAL, INTERACTIVA Y GRANDES ILUSIONES
+4

Komedia magiko antzeztu honetan, Pedro III.a ilusionistak agerian utziko du ez dela gauza bera errealitatea eta gure garunak interpretatzen duena. Zentzumenek hautematen dutenaren eta benetan gertatzen denaren arteko desberdintasunekin jolastuko gara, eta Magia deituko diogu!!!

Una comedia mágica teatralizada, en la que el ilusionista Pedro III pondrá en evidencia que no es lo mismo la realidad y lo que nuestro propio cerebro interpreta. Se va a jugar con las diferencias entre lo que los sentidos perciben y lo que en realidad sucede y… ¡¡¡le llamaremos Magia!!!

ESTREINALDIA EUSKADIN
ESTRENO EN EUSKADI

TXURDINAGAKO GARAI LORATEGIA PLAZA
PLAZA JARDINES DE GARAI EN TXURDINAGA

MAIATZAK 25 MAYO / 13:00

“Don Gelati”

DANI GARCÍA

50´
GALICIA
TESTURIK EZ - SIN TEXTO
MAGIA - CLOWN
+4

Eguzki egun distiratsu batean, izozki saltzaile bitxia iritsi da plaza nagusira. Don Gelatik etengabeko ezbeharrak pairatuko ditu bere gurditxoarekin, azkar, asmamen handiz eta magiarekin konpondu beharko dituena, bere izozkiak urtu baino lehen.

Un brillante día de sol llega a la plaza principal un curioso vendedor de helados. Don Gelati sufrirá constantes infortunios con su carrito, que tendrá que solventar rápido, con ingenio y mucha magia, antes de que sus helados se derritan.

XXI MAIATZA 2025 MAYO

MAGIAREN TOPAKETA

ENCUENTROS DE MAGIA

kulturabarrutik.eus

KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

ZELAN HELDU / CÓMO LLEGAR:
BILBOBUS: 03, 13, 30, 34, 38, 43
METRO: L3

KULTURA BARRUTIK

Bilbao